700 GN211 - 1400 GN211



700705 - 700706

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com

Kivitel: 2.0
Frissítve: 2026-06-17

Eredeti kezelési útmutató

1 Biztonság ... 2
1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata ... 2
1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok ... 3
1.3 Rendeltetésszerű használat ... 7
1.4 Nem rendeltetésszerű használat ... 7
2 Általános információ ... 8
2.1 Felelőssége és garancia ... 8
2.2 Szerzői jog védelme ... 8
2.3 Megfelelősségi nyilatkozat ... 8
3 Szállítás, csomagolás és tárolás ... 9
3.1 Szállítási ellenőrzés ... 9
3.2 Csomagolás ... 9
3.3 Tárolás ... 9
4 Technikai adatok ... 10
4.1 Technikai adatok ... 10
4.2 A készülék részegységeinek leírása ... 13
4.3 Készülék funkciói ... 14
5 Üzembe helyezése és kezelés ... 15
5.1 Üzembe helyezés ... 15
5.2 Használat ... 17
6 Tisztítás és karbantartás ... 23
6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok ... 23
6.2 Tisztítás ... 23
6.3 Karbantartás ... 24
7 Lehetséges meghibásodások ... 25
8 Leselejtezés ... 28



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és a későbbiekben tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele.

A készülék használatbavétele előtt olvassa el az alábbi használati útmutatót, különösen elindítása előtt, hogy elkerülje a személyekben és tárgyakban keletkezett sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

A használat minden egyes szakaszában a kezelési utasításban szereplő összes vonatkozó információnak az illetékes személyzet rendelkezésére kell állnia. Ezek rendelkezésre állása az üzemeltető felelőssége.

A használati útmutatón kívül be kell tartani az általános, jogi és egyéb vonatkozó munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat.

1 Biztonság

HU

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.

VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerüli el ezeket.

FIGYELMEZTETÉS!

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerüli el ezeket.

VIGYÁZAT!

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerüli el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A JÓ TANÁCS szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön a készülék csatlakozójára vagy a hálózati csatlakozóra. A nedvesség elektromos veszélyt jelenthet, illetve károsíthatja a készüléket.
- Mindig válassza le a készüléket az áramellátásról, mielőtt szerelési vagy leszerelési munkákat, tisztítási vagy karbantartási munkákat végez, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem használja. Ehhez húzza ki teljesen a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.

- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.
- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetéket ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Tűzveszély / gyúlékony anyagok veszélye / robbanásveszély!

HU

- A készülék belsejében ne üzemeltessen semmilyen egyéb elektromos készüléket.
- Ne tároljon, sem pedig használjon benzint, vagy egyéb könnyen gyulladó gáznemű anyagot, vagy folyadékot ezen, vagy egyéb készülék közelében. A gázok gyulladás, vagy robbanásveszéllyel fenyegetnek.
- Ne helyezzen a készülékbe semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aerosolt. A könnyen gyulladó gázokkal és folyadékokkal töltött tartályok alacsony hőmérsékleten kiereszthetik tartalmukat, mely pedig begyulladhat a szikraképződéstől, melyet az elektromos készülékek okozhatnak. Robbanásveszély!
- A hűtőközeg szivárgása esetén húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Távolítson el minden közelben található gyújtóforrást, szellőztesse a helyiséget és lépjen kapcsolatba a szervízzel. Kerülje a hűtőközeg szembe jutását, mivel ez komoly szemsérüléseket okozhat.
- Soha ne használjon könnyen gyulladó folyadékot a készülék és tartozékainak tisztításához. A belőlük maradó gázok tűz, vagy robbanásveszéllyel fenyegethetnek.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.
- A leolvasztási folyamatot ne siettesse mechanikus eszközök, vagy egyéb hőforrás (gyertyák, vagy hősugárzók) segítségével, vagy bármilyen egyéb

módon. A fennmaradó pára rövidzárlatot okozhat, a túl magas hőmérséklet pedig meghibásodást okozhat a készülékben.

- Működés közben a készülék szellőző nyílásainak szabadnak kell lennie.
- Soha ne sértse meg a készülék hűtőrendszerét.

Az üzemeltető felelőssége

Az üzemeltető felelős a hatályos törvények, jogszabályok, rendeletek és a baleset-megelőzésre, a környezetvédelemre vonatkozó hatályos nemzeti rendelkezések, valamint a telepítés helyszínén érvényes belső munka-, üzemeltetési és biztonsági utasítások betartásáért. Üzemeltetői felelősségek:

- A készüléket és a csatlakoztatott alkatrészeket csak kifogástalan műszaki állapotban, működő védő- és biztonsági alkatrészekkel működtesse.
- A munkahelyi kockázatértékelések elkészítése.
- A személyzet oktatása és rendszeres képzése. Különösen a biztonsági fejezetet és a biztonsági utasításokat kell elolvasni és betartani.
- Megfelelő egyéni védőfelszerelés biztosítása (Személyi védőfelszerelés)
- A karbantartási és tisztítási ütemtervek betartása.
- A képzés/oktatás dokumentálása, a készülék alkatrészeinek cseréje.

Kezelő személyzet

- A készülék csak betanított és megfelelően képzett személy által kezelhető.
- Ezen eszköt nem lehet olyan személyek (beleértve gyermekek) által üzemeltetni, akiknek korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális állapotuk van, valamint cak korlátozott tapasztalattal és/vagy korlátozott ismeretekkel rendelkeznek.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy megbizonyosodjon, hogy nem játszanak, sem pedig indítják el a készüléket.

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

HU

- Soha ne fúrjon lyukakat a készülékbe, és ne szereljen fel rá semmilyen eszközöket.
- Ne helyezzen egyéb nehéz tárgyakat a berendezésre.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, a mellékelt és jóváhagyott alkatrészekkel együtt szabad használni.

Minden más felhasználás a tervezett felhasználással összeegyeztethetetlennek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért. Ilyen esetekben a felelősség kizárólag a felhasználót/üzemeltetőt terheli.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

– Mélyhűtött élelmiszerek fagyasztása és tárolása.

Ez a készülék legfeljebb 30 °C-os környezeti hőmérsékleten történő használatra készült.

1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végeztethető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

– Olyan éghető vagy lobbanékony folyékony anyagok tárolására, mint éter, naftalin, vagy ragasztók;
– Ne tároljon a készülékben semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aeroszol;
– Gyógyszerkészítmények , vagy konzervált vér tárolására.

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A készüléket a technika jelenlegi állása és az elismert műszaki biztonsági elvek szerint építették. Ennek ellenére a használat során a felhasználó vagy a közelben tartózkodók egészségét és életét veszélyeztetheti, illetve fennállhat a készülék vagy más eszközök károsodásának veszélye. A személyi sérülésekkel/tárgyi károkkal, valamint meghibásodásokkal kapcsolatos szavatossági és felelősségi igények kizártak, ha azok az alábbi okok közül egy vagy több oknak tulajdoníthatók:

- Visszaélésszerű használat
- Az utasítások és a kapcsolódó információk be nem tartása/figyelmen kívül hagyása
- A készülék engedély nélküli szerkezeti vagy műszaki változtatásai
- Nem megfelelően képzett és nem megfelelően képzett személyzet alkalmazása
- Hibás vagy helytelenül felszerelt biztonsági és védőberendezésekkel történő üzemeltetés
- Nem megfelelő karbantartás vagy tisztítás
- Megoldatlan hibák
- Nem engedélyezett adathordozók, tisztítószerek stb. használata.
- Nem engedélyezett pótalkatrészek használata
- Kezelési hibák vagy egyéb visszaélések
- Idegen testek vagy vis maior által okozott katasztrófák
- A teljesítménytábla és az üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó matricák megsemmisítése.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelősségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Uniós normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelősségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelősségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfények
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesgységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

Verzió / Tulajdonságok

- A hűtőberendezés típusa: ipari mélyhűtő
- Kialakítás: függőleges
- Hűtés: légkeveréses
- Szigetelés: poliuretán, 60 mm
- Hőmérséklet szabályozás: termosztatikus
- Kezelés: gombok
- Automatikus leolvasztási funkció
- A kondenzvíz elpárologtatása
- Digitális kijelző
- Termosztát
- Be-/kikapcsoló
- Ellenőrző lámpák: Be/Ki
- Ajtó fajtája: szárnyas ajtó
- Ajtópánt: jobb oldalon (jobb/bal), nem módosítható
- Közbenső polcok fajtája: rácsos
- Polcok állítható magassággal
- A készülék kulccsal zárható
- Állítható magasság: 2040 mm-től 2115 mm-ig

HU

További információk az eszközről a weboldalunkon, a www.bartscher.com címen találhatók, vagy az (EU) 2015/1094 rendelettel összhangban a https://energy-label.ec.europa.eu/ termékadatbázisban tárolt információkban. Írja be a modell cikkszámát.

Megnevezés:	**Fagyasztószekrény 700 GN211**
Cikkszám:	**700705**
Anyag:	CNS 18/10
Belső anyag:	rozsdamentes acél
Kapacitás (l):	700
Hasznos térfogat (l):	461
Hőmérséklet-tartomány (°C):	-18 – -22
Környezeti hőmérséklet °C:	30
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R290 / 0,102
Klímaosztály:	4
EEI:	62.4
Energiaosztály:	D (EU Nr. 2015 / 1094)
Energiafogyasztás (kWh/24 óra):	6.4
Energiafogyasztás (kWh/év):	2336
GWP:	3
Ajtók száma:	1
Polcok száma:	3
Polcok mérete: (szél x mély.) mm-ben:	530 x 650
Egyes polcok teherbírása (kg):	40
Csatlakozási értékek:	0,69 kW | 230 V | 50/60 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	655 x 855 x 2050
Súly kg-ban:	110,4

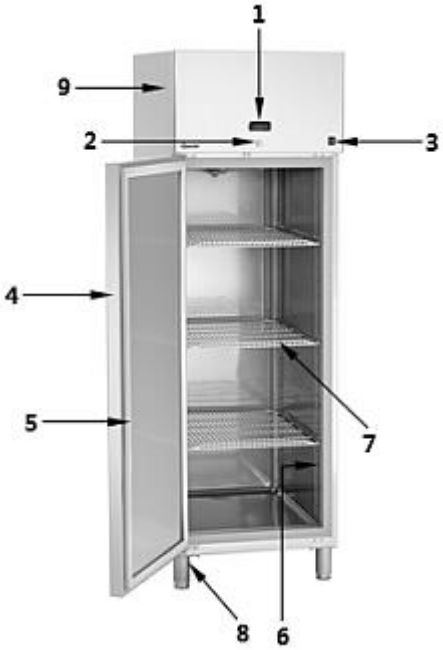
A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Megnevezés:	**Fagyasztószekrény 1400 GN211**
Cikkszám:	**700706**
Anyag:	CNS 18/10
Belső anyag:	rozsdamentes acél
Kapacitás (l):	1400
Hasznos térfogat (l):	922
Hőmérséklet-tartomány (°C):	-18 – -22
Környezeti hőmérséklet °C:	32
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R290 / 0,138
Klímaosztály:	4
EEI:	76.14
Energiaosztály:	E (EU Nr. 2015 / 1094)
Energiafogyasztás (kWh/24 óra):	12.55
Energiafogyasztás (kWh/év):	4580
GWP:	3
Ajtók száma:	2
Polcok száma:	6
Polcok mérete: (szél x mély.) mm-ben:	530 x 650
Egyes polcok teherbírása (kg):	40
Csatlakozási értékek:	1,012 kW | 230 V | 50 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	1320 x 855 x 2050
Súly kg-ban:	191,0

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

4.2 A készülék részegységeinek leírása

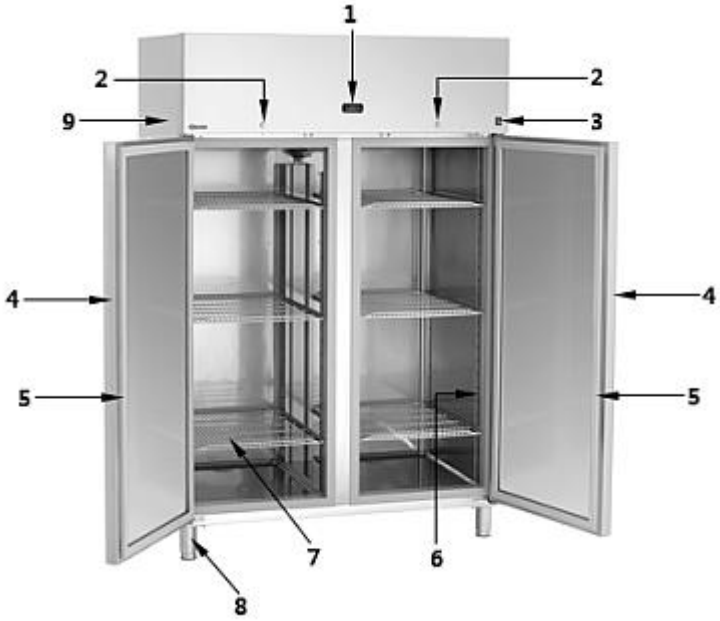
Fagyasztószekrény 700705



1. Digitális hőmérséklet-szabályozó
2. Zár
3. Be-/kikapcsoló beépített működésjelző lámpával
4. Ajtók
5. Ajtótömítés
6. Polcvezetők (4x)
7. Polcok (3x)
8. Lábak (4x), állítható magassággal
9. Burkolat

HU

Fagyasztószekrény 700706



1. Digitális hőmérséklet-szabályozó
2. Zár (2x)
3. Bekapcsoló/kikapcsoló beépített hálózati kontrollfénnyel
4. Ajtók (2x)
5. Ajtótömítés (2x)
6. Polcvezetők (8x)
7. Polcok (6x)
8. Lábak (4x), állítható magassággal
9. Burkolat

4.3 Készülék funkciói

A készüléket mélyhűtött élelmiszerek fagyasztására és hosszú távú tárolására tervezték.

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.

VIGYÁZAT!

Fulladás veszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A telepítési hely kiválasztásakor a következő szempontokat kell figyelembe venni:
  - A telepítési felületnek egyenletesnek, kellően teherbírónak, vízállónak, száraznak és hőállónak kell lennie.
  - Biztosítsa, hogy a kijelölt menekülési útvonalak szabadon maradjanak.
  - Biztosítson stabil pozíciót.
  - Biztosítson elegendő helyet a munkavégzéshez, karbantartáshoz és takarításhoz.
  - Hagyja szabadon a bejövő és kimenő levegő szellőzőnyílásait, ha vannak ilyenek.
  - Tartsa be a vonatkozó műszaki és telepítési előírásokat.
- Ne állítsa a készüléket olyan helyre, ahol közvetlen napfény éri, vagy közvetlen hőforrás közelébe (tűzhely, radiátor, fűtőtest, stb.) A hőforrások negatív hatással vannak az energiafelhasználásra és és a készülék funkcióinak működésére.
- A készüléket úgy kell felállítani, hogy a megfelelő keringés elegendő levegőt tudjon szállítani. Ne zárja le, vagy takarja el a szellőzőnyílásokat a készülék hátoldalán.
- Tartson legalább 10 cm távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.

HU

- A kompresszor meghibásodásának elkerülése érdekében a telepítéskor, vagy szállításkor a készüléket ne döntse meg 45 °-nál jobban.

- Ne helyezze a készüléket magas páratartalmú helyiségekbe. A páratartalom maximálisan 60 % legyen a készülék felállítási helyén. A túl magas páratartalom a párologtatón át negatív hatással lehet a készülék hűtési teljesítményére.
- A készüléket csak olyan helyiségekben szabad elhelyezni, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladja meg a 32 °C-ot.

- Az eszköz telepítéséhez kövesse az alábbi lépéseket:
  - Vegye le a csomagolást a készülékről, de ne vegye le a raklapról.
  - Emelje fel a készüléket egy emelőkocsival, és helyezze át a telepítés tervezett helyére. Ügyeljen arra, nehogy a készülék megsérüljön. Folyamatosan ügyeljen a készülék stabilitására, hogy ne billenjen ki az egyensúlyából.
  - Ne húzza vagy tolja a készüléket, mert felborulhat. Ilyenkor megsérülhetnek a külső alkatrészek vagy a lábak.
  - Amikor a készülék a tervezett telepítési helyén áll, távolítsa el a raklapot.
  - Állítsa vízszintbe a készüléket az állítható magasságú lábak ki- vagy becsavarásával.
  - Végül távolítsa el a védőfóliát a készülékről.

HU

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítékkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

- Az első használat előtt a készüléknek legalább 12 órán keresztül állnia kell, mielőtt az elektromos hálózatra csatlakoztatja.
- Az áramellátás megszűnése, vagy a dugó kihúzása esetén a készüléket nem ajánlott 15 percen belül ismét az áramellátásra visszakapcsolni.

5.2 Használat

Élelmiszerek fagyasztása fagyasztószekrényben

- Csak olyan élelmiszereket fagyasszon le, amelyek alkalmasak és jól bírják az alacsony hőmérsékletet.
- Csak friss élelmiszert fagyasszon le.
- Minden élelmiszerhez a megfelelő csomagolást kell kiválasztani, és jól be kell csomagolni. A csomagolás nem lehet lég- vagy nedvességáteresztő, mivel ez a fagyasztott termék kiszáradását okozhatja. A fóliáknak és zacskóknak puhának és simának kell lenniük, hogy jól tapadjanak a tartalomhoz.
- Soha ne fagyassza vissza a már felolvasztott vagy részben felolvasztott termékeket. Ezeket a termékeket legfeljebb 24 órán belül fel kell dolgozni és el kell fogyasztani.
- Az adott pékáru fagyasztása során vegye figyelembe a gyártó erre vonatkozó útmutatásait.
- A legjobb, ha kisebb adagokat fagyaszt le, és szükség esetén csak a kívánt mennyiséget olvasztja ki. Ez lehetővé teszi az egyenletes és gyors kiolvasztást. A fagyasztott termékre helyezzen a fagyasztott csomag tartalmára és a fagyasztás dátumára vonatkozó leírást.
- Nagyobb mennyiségű friss élelmiszer lefagyasztása esetén a készülékben időlegesen megemelkedhet a hőmérséklet. Ez semmilyen befolyással nincsen a már benne tárolt élelmiszerekre.
- Ne helyezzen folyadékkal töltött palackokat a készülékbe. Ahogy a folyadékok megfagynak, megnő a térfogatuk, és a palack kipukkadhat.
- A fagyasztás során ne nyissa ki az ajtót.

Mélyhűtött élelmiszerek tárolása fagyasztószekrényben

- Kövesse az élelmiszerek csomagolásán található tárolási utasításokat. Ha nincs erre utaló jel, az élelmiszertermék nem maradhat hosszabb ideig fagyasztva, mint a max. a vásárlástól számított 3 hónap.
- Az iparilag fagyasztott élelmiszerek csomagolásán fel van tüntetve a tárolási dátum és hőmérséklet. A tárolás és a felhasználás során be kell tartani az élelmiszer gyártójának utasításait.
- Csak megfelelően csomagolt, hiánytalan adatokkal rendelkező élelmiszereket szabad kiválasztani és fagyasztószekrényben tárolni, legalább -18°C-on.
- Ha mélyhűtött élelmiszereket vásárol, azokat megfelelő tárolóedényekben kell szállítani, hogy elkerülhető legyen a kiolvadás és a fagyás. A termékeket a lehető leghamarabb vissza kell helyezni a fagyasztószekrénybe.
- Ne vásároljon jeges termékeket, mivel azok már többször kiolvadhattak.
- Fontos, hogy az élelmiszereket megóvjuk a kiolvadástól és a fagyasztástól, mivel a hőmérséklet emelkedése csökkenti a tárolási időt és rontja a minőségüket is.
- A részben vagy teljesen felolvasztott élelmiszereket azonnal fel kell használni. Az alacsony hőmérséklet tartósítja az élelmiszereket, de nem pusztítja el a mikroorganizmusokat. Gyorsabban aktiválódnak, és az élelmiszerek gyorsan megromlanak. A részleges kiolvasztással csökken az élelmiszerek tápértéke, különösen a gyümölcsök és zöldségek, valamint a készételek tápértéke.
- Ha a csomagolás sérült vagy furán eldeformálódott, akkor valószínűleg nem megfelelően tárolták, és az élelmiszer valószínűleg romlott.

A készülék előkészítése

1. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket és a kiegészítőket a **6. „Tisztítás”** című fejezetben leírtak szerint.
2. Végül alaposan szárítsa meg a készüléket és a tartozékokat.
3. Helyezze a polcokat a sínekre a kívánt magasságban.
4. Csukja be a készülék ajtaját.
5. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő, egyes konnektorba.
6. Állítsa a bekapcsoló/kikapcsolót **„I“**pozícióba, a készülék bekapcsolásához.

A piros hálózati ellenőrző lámpa a bekapcsoló/kikapcsolón elkezd világítani.

7. Az italokat és ételeket csak akkor helyezze a készülékbe, mikor a berendezés eléri a beállított hűtési szintet.

A digitális kijelző a hőmérsékletet mutatja.

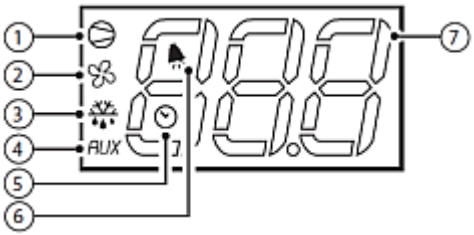
A vezérlők és kijelzők funkciói

Az alapvető hőmérséklet gyárilag lett beállítva, és megfelel a készülék üzemi hőmérsékletének, amely kb. -18 °C - -22 °C között van.

Normál üzemmódban a digitális kijelző a hőmérséklet-érzékelő beállított értékét mutatja.

A digitális kijelzőn lévő LED-ek jelzik a funkció aktiválási állapotát (1. táblázat), míg több funkció a 3 gomb segítségével aktiválható/deaktiválható (2. táblázat).

Információ

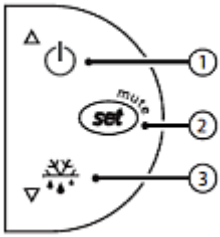


	Hozzáadott funkció	Normál működés			Start-up
		Be.	Ki.	Villog	
1	Kompresszor	Be.	Ki.	Szükséges	Be.
2	Ventilátor	Be.	Ki.	Szükséges	Be.
3	Kiolvasztás	Kapcs.	Ki.	Ki.	Be.
4	Kiegészítő kimenet	Aktív kimenet	Inaktív kimenet	-	Be.
5	Valós idejű RTC óra	RTC rendelkezésre áll, aktiválva (tEN=1) és legalább 1 programozott időcikluson belül	RTC nem áll rendelkezésre / nem aktivált (tEN=0) vagy nincs beprogramozva időciklus.	-	Be.
6	Riasztás	Aktív riasztás	Nincs aktív riasztás	-	Be.
7	Digitális kijelző	3 kijelzett pozícióból áll, vesszővel és -199...999 intervallummal. Lásd a /4, /5, /6 paramétereket az érzékelő mérési értékének, a °C/°F értékeknek és a tizedespontnak a megjelenítéséhez.			

Tábl. 1

HU

A gombok funkciói



Nyomógomb		Normál működés		Start-up	
		A gomb egyszeri megnyomása	A gomb kombinált megnyomása		
1	FEL BE/KI	– 3 mp-nél hosszabb ideig: váltakozó BE/KI állapotjelzés.	Egyszerre megnyomva: A folyamatos működés aktiválása/de aktiválása	-	
3	LE Leol-vasztás	– 3 mp-nél hosszabb ideig: A leolvasztás aktiválása/ deaktiválása		Egyszerre megnyomva: A RESET paraméter folyamat aktiválása	1 másodper-cig nyomva tartva: A szoftver verziójának meg jelenítése
2	Beállítás némítás	– 1 mp.: Az elvárt beállítás kijelzése/beállítása – 3 mp-nél hosszabb ideig: Hozzáférés a paraméterek konfigurálásához (adja meg a 22-es jelszót) – A riasztás hangjelzés (csengőhang) kikapcsolása	-		1 másodper-cig nyomva tartva: VISSZAÁL-LÍTÁSOK

Tábl. 2

HU

A kívánt hőmérsékleti érték beállítása

1. A kívánt értékek beállításához vagy módosításához a következő lépéseket kell végrehajtani:
   - nyomja meg a set, gombot egy másodpercig, a beállított érték villogni kezd;
   - nyomja meg a ⏻ vagy a ▽ gombot az érték csökkentéséhez vagy növeléséhez.
   - erősítse meg az új értéket a set gombbal.

Automatikus leolvasztás

A készülék leolvasztása automatikusan történik.

Kézi leolvasztás

Az automatikus leolvasztáson túl aktiválhatja a kézi leolvasztást is.

HU

1. Nyomja meg a ▽ gombot több mint 3 másodpercig.

Megkezdődik a kézi leolvasztás.

TIPP!

Ha további beállításokra vagy paraméterek módosítására van szükség, forduljon a szervizhez.

Készülék kikapcsolása

1. Ha a készüléket már nem használja, a bekapcsoló/kikapcsolót állítsa a pozícióba **„O“** (Ki.).
2. Áramtalanítsa a készüléket (húzza ki konnektorból!).

6 Tisztítás és karbantartás

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a berendezés és annak biztonsági alkatrészei jó állapotban legyenek. Az ellenőrzési és biztonsági rendszerek hatékonyságát ellenőrizni kell.

A karbantartási, tisztítási és javítási munkákat csak megfelelően képzett és szakképzett személyzet végezheti.

Ha karbantartás, tisztítás és javítás miatt szükségessé válik a biztonsági berendezések eltávolítása, akkor azokat a munka befejezése után azonnal vissza kell szerelni, és működésüket ellenőrizni kell.

Minden karbantartási és tisztítási munkát a használati utasításnak megfelelően, a megadott időközönként kell elvégezni.

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízsugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Ezek a tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás

1. A készüléket rendszeresen tisztítsa.
2. Vegyen ki a készülékből minden terméket és tárolja ezen idő alatt hűvös helyiségben.
3. Vegye ki a polcokat a készülékből.
4. A polcokat tisztítsa enyhe tisztítószerrel és puha törlőruhával, vagy szivacs és meleg vízzel.
5. Öblítse át a polcokat tiszta vízzel és puha törlőkendő segítségével szárítsa meg.

   TANÁCS!

   Soha ne használjon forró vizet a készülék tisztításához!

6. A készülék külső és belső felületét törölje át puha, nedves törlőkendővel. Szükség esetén használjon kímélő tisztítószert.

7. A megtisztított felületet törölje át tiszta vízzel átitatott törlőkendővel.
8. A végén a megtisztított részeket alaposan szárítsa meg.
9. A készülék belsejét rendszeresen törölje át (havonta egyszer) élelmiszer termékekhez használható fertőtlenítő szerrel.
10. Az ajtót és a tömítéseket puha, nedves törlőkendővel és enyhe mosószer segítségével tisztítsa. Végül alaposan szárítsa meg a készülék ajtaját és annak tömítését.
11. A tisztítást követően hagyja az ajtót nyitva, hogy a készülék teljesen kiszáradhasson.
12. Ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, tisztítsa meg a fent leírt módon. A készüléket hagyja nyitva, hogy elkerülje a készülék belsejében a nem kívánt szagokat.

6.3 Karbantartás

A következő műveleteket rendszeresen el kell végezni egy képzett szakember által:

- kondenzátor tisztítása megfelelő szerszám segítségével (porszívó, vagy puha kefe);
- az elektromos csatlakozások ellenőrzése;
- termosztát és érzékelők ellenőrzése;
- az ajtó és az ajtótömítés ellenőrzése.

7 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. A munkát csak megfelelően képzett műszaki személyzet végezheti.

Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel. Feltétlenül tüntesse fel a cikkszámot, a modellt és a sorozatszámot. Ezek az adatok a készülék teljesítménytábláján találhatók.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
Nem működik	Rosszul behelyezett villásdugó.	Húzza ki a villásdugót és helyezze vissza megfelelően
	Működésbe lépett az elektromos biztosíték	Ellenőrizze a biztosítékot, ellenőrizze a készüléket másik dugaljba csatlakoztatva
	Nincs áram	Ellenőrizze a tápellátást
A hőmérséklet a készülékben túl magas / túl alacsony	A kondenzátor eltömődött kosz által	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
	A párologtató lejegesedett	Olvassza ki a készüléket
	Közvetlen napsugárzás, vagy hőforrás a közelben	Távolítsa el a készüléket a hőforrás közeléből
	Rossz levegő keringés a készülék körül	Hagyjon megfelelő távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
	Túl magas környezeti hőmérséklet	Állítsa a készüléket egy megfelelő helyre
	Az ajtó nem záródik megfelelően, vagy az ajtó túl sokáig volt nyitva	Zárja az ajtót megfelelően, és az ajtónyitást csökkentse a minimumra
	Sérült, vagy deformálódott ajtó tömítés	Lépjen kapcsolatba a szervizzel

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A hőmérséklet a készülékben túl magas / túl alacsony	A készülékben lévő termékek közötti hely túl kicsi	Biztosítson megfelelő távolságot a készülékben a termékek között
	Az eszköz túlterhelt	Csökkentse a tárolt termékek mennyiségét
	Rosszul beállított hőmérséklet-szabályozó	Állítsa be megfelelően a hőmérséklet-szabályozót
A gép zajszintje növekszik	A készülék nem áll egyenes alapzaton	Állítsa a készüléket egyenes alapzatra
	Laza csavarok, anyák	Húzza meg a csavarokat, anyákat
	A készülék a fallal, vagy egyéb tárggyal érintkezik	Hagyjon megfelelő távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
	A készülékben lévő tárgyak össze-összekoccannak	Biztosítson megfelelő távolságot a termékek között

Riasztások és értesítések

Riasztás esetén a digitális kijelző a megfelelő riasztási értesítést villogtatj a hőmérséklettel váltakozva; alternatívaként a hangjelző és a riasztási relé (ha van) is aktiválódik.

Minden riasztás automatikusan kikapcsol (azaz a riasztási értesítés megszűnik, amint a riasztás oka megszűnik; csak a „CHt” riasztást kell manuálisan kikapcsolni (a készülék ki- és visszakapcsolásával a gomb segítségével vagy az elektromos hálózatról való leválasztással).

A gomb megnyomásával a hangjelző kikapcsol, míg a megjelenített riasztási kód és a riasztási relé csak akkor kapcsol ki, ha a riasztás oka megszűnt. A rendelkezésre álló riasztási kódokat a következő 3. táblázat tartalmazza.

A riasztás kódja	Csengő és riasztási relé	LED	Leírás	RESET
E0	Aktív	Be.	Érzékelő 1 hiba = beállítás	Automatikusan
E1	Inaktív	Be.	Érzékelő 2 hiba = leolvasztás	Automatikusan

E2	Inaktív	Be.	Érzékelő 2 hiba = kondenzátor / termék	Automatikusan
IA	Aktív	Be.	Külső riasztás	Automatikusan
dOr	Aktív	Be.	Nyitott ajtó riasztás	Automatikusan
LO	Aktív	Be.	Riasztás alacsony hőmérséklet miatt	Automatikusan
HI	Aktív	Be.	Riasztás magas hőmérséklet miatt	Automatikusan
EE	Inaktív	Be.	Készülék paraméter hiba	Nem lehetséges
EF	Inaktív	Be.	Működési paraméter hiba	Kézi
Ed	Inaktív	Be.	Leolvasztás az időkorlát túllépés miatt	Az első helyesen elvégzett leolvasztáskor
dF	Inaktív	Be.	Leolvasztás folyamatban	Automatikusan
cht	Inaktív	Be.	Szennyezett kondenzátor elő riasztása	Automatikusan
CHt	Aktív	Be.	Szennyezett kondenzátor riasztása	Kézi
EtC	Inaktív	Be.	Órák riasztás	Az óra beállításával

Tábl. 3

8 Leselejtezés

Elektromos készülék

	Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőponton adja le.

Hűtőközeg

A készülékben használt hűtőközeg könnyen gyulladó anyag. Megsemmisítése az adott országos előírásoknak megfelelően történjen.

HU